Portable MP3-CD Player *EXP2480*

User manual
Manuel d'utilisation
Manual del usuario
Gebruikershandleiding

PHILIPS

Meet Philips at the Internet
http://www.philips.com

EXP2480

CLASS 1 LASER PRODUCT

Printed in China

WK0507

English — CONTROLS

Supplied Accessories:
1 x headphones AY3806

CONTROLS (see figure 1)

1 ▶II ..... switches the player on, starts or pauses CD play
2 ▲/▼ ..... MP3-CD only: skips forward/backward albums.
3 ⏮/⏭ ..... skips and searches tracks backward/forward.
4 FM ..... switches the radio on/off.
5 ■ ..... stops CD play, clears a program or switches the player off
6 DBB ..... switches the bass enhancement on and off.
7 ESP ..... selects between the battery powersave mode and Electronic **S**kip **P**rotection (**ESP**). ESP prevents playback interruptions caused by shocks.
8 ..... display
9 **PROG** ..... programs tracks.
10 **MODE** ..... selects the different playing possibilities.
11 **– VOL +** ..... adjusts the volume
12 🎧 **/ LINE OUT** ..... 3.5 mm headphone jack and LINE OUT jack to connect the player to another audio input of an additional appliance.
13 **OPEN ▶** ..... opens the CD lid
14 **4.5V DC** ..... jack for external power supply
15 ..... type plate
16 **OFF** ..... switches HOLD off
RESUME ..... stores the last position of a CD track played
HOLD ..... locks all buttons

This set complies with the radio interference requirements of the European Union.

POWER SUPPLY

Batteries (not included)

Inserting AA (LR6, UM3) batteries
1 Open the battery compartment.
2 Insert 2 x **AA** batteries as shown into the battery compartment.
3 Close the battery compartment.

Helpful Hints:
– *Old and new or different types of batteries should not be combined.*
– *Remove batteries if they are empty or if the player is not going to be used for a long time.*

Battery indication
The battery level is shown in the display screen as follows:

Battery usable
Battery low. The symbol flashes.

Average playing time of batteries under normal conditions

Battery type	Audio CD	*Power Save* MP3-CD
Alkaline AA	17.5 hours	30.5 hours

Batteries contain chemical substances, so they should be disposed of properly.

POWER SUPPLY / GENERAL INFORMATION

Power adapter (supplied or optionally available)

Only use 4.5V/450mA DC, positive pole to the center pin. Any other product may damage the player.

1 Make sure local voltage corresponds to the power adapter's voltage.
2 Connect the power adapter to the 4.5V DC socket of the player and to the wall socket.

Helpful Hints:
– Always disconnect the adapter when you are not using it.

CD player and CD handling

- Do not touch the lens Ⓐ of the CD player.
- Do not expose the unit, batteries or CDs to humidity, rain, sand or excessive heat (caused by heating equipment or direct sunlight).
- You can clean the CD player with soft, slightly dampened, lint-free cloth. Do not use any cleaning agent as it may have a corrosive effect.
- To clean the CD, wipe it in a straight line from the center toward the edge using soft, lint-free cloth. The cleaning agent may damage the disc! Never write on a CD or attach a sticker to it.
- The lens may cloud over when the unit is moved suddenly from cold to warm surroundings. In that case, playing a CD is not possible. Leave the CD player in a warm environment until the moisture has evaporated.
- Active mobile phones in the vicinity of the CD player may cause malfunctions.
- Avoid dropping the unit as this may cause damage.

ABOUT MP3

The music compression technology MP3 (MPEG1 Audio Layer 3) significantly reduce the digital data of an audio CD while maintaining CD quality sound.

- **Getting MP3 files**: you can either download legal music files from the internet to your computer hard disc, or create such files by converting audio CD files in your computer through appropriate encoder software. (128kbps bit rate or higher is recommended for MP3 files.)
- **Creating a MP3 CD**: burn the music files from your computer hard disc on a CDR or CDRW using your CD burner.

Helpful Hints:
– *Make sure that the file names of the MP3 files end with* ***.mp3****.*
– *Total number of music files and albums: around 350 (with a typical file name length of 8 characters)*
– *The length of file names affects the number of tracks for playback. With shorter file names, more files can be burned on a disc.*

All trademarks used are owned by their respective owners.

ENVIRONMENTAL INFORMATION

- All redundant packing material has been omitted. We have done our utmost to make the packaging easily separable into two mono materials: cardboard (box) and polyethylene (bags, protective foam sheet).
- Your set consists of materials which can be recycled if disassembled by a specialized company. Please observe the local regulations regarding the disposal of packing materials, dead batteries and old equipment.

Français — COMMANDES

Accessoires fournis:
1 x écouteurs AY3806

Commandes (voir figures 1)

1 ▶II ..... allume le lecteur, démarre ou interrompt la lecture CD.
2 ▲ / ▼ ..... *pour les CD-MP3 seulement:* passe à l'album suivante/précédente.
3 ⏮, ⏭ ..... recherche et saute une piste vers l'arrière/ vers l'avant
4 FM ..... allume/éteint la radio.
5 ■ ..... arrête la lecture CD, efface la programmation du CD ou éteint le lecteur.
6 DBB ..... active/désactive l'amplification des basses.
7 ESP ..... sert à passer du mode d'économie d'énergie des piles à la Protection Electronique anti-choc (ESP). ESP assure une lecture continue du CD sans se préoccuper des vibrations ou des chocs.
8 ..... affichage
9 PROG ..... permet de programmer les pistes.
10 MODE ..... sélectionne les options de lecture telles que **SHUFFLE**, ou 🔁 1 .
11 – VOL +..... règle le volume.
12 🎧/LINE OUT ..... prise pour casque de 3,5 mm; prise permettant de connecter le lecteur à l'entrée audio d'un autre appareil.
13 OPEN ▶ ..... ouvre le couvercle du lecteur.
14 4.5V DC ..... prise pour alimentation extérieure.
15 ..... identification du modèle
16 OFF ..... désactive la fonction **HOLD**.
RESUME ..... enregistre la dernière position de lecteur d'une piste de CD.
HOLD ..... verrouille toutes les touches.

ALIMENTATION ELECTRIQUE

Piles (non fournies)

Insertion des piles AA (LR6, UM3)
- Ouvrir le compartiment des piles et placez-y soit 2 piles normales ou alcalines.

Conseil astucieux:
– *N'utilisez pas de vieilles piles avec des neuves ou des piles de types différents en même temps.*
– *Enlevez les piles lorsqu'elles sont usées ou si vous prévoyez ne pas utiliser l'appareil pendant longtemps.*

Témoin des piles
La charge approximative restante des piles est indiquée à l'affichage:

Pile utilisable
Quand les piles sont vides, clignote.

Durée moyenne d'utilisation des piles dans des conditions normales

Type de piles	Disque audio	*Économie d'énergie* CD-MP3
Alcalines AA	17.5 heures	30.5 heures

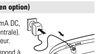
Les piles contiennent des substances chimiques et doivent par conséquent être rejetées dans les endroits appropriés.

Cet appareil est conforme aux normes de la Communauté européenne en matière d'interférences radio.

ALIMENTATION ELECTRIQUE / INFORMATIONS GENERALES

Bloc d'alimentation (fourni ou disponible en option)

N'utilisez que le bloc d'alimentation 4,5 V /450 mA DC, courant continu; tension positive sur la borne centrale). Tout autre appareil risque d'endommager le lecteur.



1 Assurez-vous que la tension du réseau correspond à celle du bloc d'alimentation.
2 Branchez le bloc d'alimentation sur la prise 4.5V DC du lecteur et sur la prise murale.

Conseil astucieux:
– *Débranchez toujours le bloc d'alimentation lorsque vous ne l'utilisez pas.*

Lecteur de CD et manipulation des CD

- Ne touchez jamais la lentille Ⓐ du lecteur de CD.
- N'exposez jamais l'appareil, les piles ou les CD à l'humidité, à la pluie ou à une chaleur excessive (chauffage ou lumière directe du soleil).
- Vous pouvez nettoyer le lecteur de CD à l'aide d'un chiffon doux, légèrement humide et non pelucheux. N'utilisez pas de produits de nettoyage, car ils sont susceptibles d'avoir un effet corrosif.
- Pour nettoyer un CD, essuyez-le en ligne droite du centre vers le bord, à l'aide d'un chiffon doux non pelucheux. Les produits de nettoyage risquent d'endommager le disque ! N'inscrivez jamais rien sur un CD ou n'y collez aucune étiquette.
- La lentille peut se couvrir de buée lorsque vous faites passer brutalement l'appareil du froid à la chaleur. Il n'est alors plus possible de lire un CD. Laissez le lecteur de CD dans un environnement chaud jusqu'à ce que la buée s'évapore.
- Le fonctionnement du lecteur de CD peut être perturbé si des téléphones portables fonctionnent près de l'appareil.
- Evitez de laisser tomber l'appareil, ce qui risquerait de l'endommager.

À PROPOS DE MP3

La technologie de compression musicale MP3 (MPEG Audio Layer 3) réduit les données digitales d'un CD audio de façon significative tout en gardant une qualité sonore similaire à celle du CD.

- **Comment se procurer des fichiers de musique**: Vous pouvez soit télécharger à partir d'internet de la musique de diffusion légale sur le disque dur de votre ordinateur, soit les créer vous-même à partir de vos propres CD audio. Pour cela, introduisez un CD audio dans le lecteur de CD-ROM de votre ordinateur et convertissez la musique en utilisant un logiciel d'encodage adéquat. Afin d'obtenir un son de bonne qualité, une vitesse de transfert de 128 kbps est recommandée pour les fichiers de musique (MP3).
- **Comment faire un CD-ROM avec des fichiers MP3**: Utilisez le graveur de CD de votre ordinateur pour enregistrer («graver») les fichiers de musique à partir de votre disque dur sur un CD-ROM.

Conseil astucieux:
– *Assurez-vous que les noms de fichier des MP3 se terminent par* ***mp3****.*
– *Nombre total de fichiers de musique et d'albums2 : environ 350 (avec une longueur typique de nom de fichier de 20 caractères)*
– *Le nombre de fichiers de musique qui peut être lu dépend de la longueur des noms de fichiers. Plus de fichiers seront reconnus si les noms des fichiers sont courts.*

Toutes les marques de commerce utilisées sont la propriété de leurs titulaires respectifs.

INFORMATIONS RELATIVES À L'ENVIRONNEMENT

- Tous les matériaux d'emballage superflus ont été supprimés. Nous avons fait tout notre possible pour que l'emballage puisse être trié en deux matériaux : carton (boîte) et polyéthylène (sachets, plaques de protection en mousse).
- Votre appareil est composé de matériaux pouvant être recyclés s'il est démonté par une firme spécialisée. Veuillez observer les règlements locaux lorsque vous débarrassez des matériaux d'emballage, des piles usagées et de votre ancien appareil.

– **Les appareils ne doivent pas être exposés à l'humidité ou aux éclaboussures.**
– **Ne placer aucun objet dangereux sur les appareils (ex.: objets remplis d'eau, bougies allumées)**

HEADPHONE

HEADPHONE AY3806
- Connect the supplied headphones to the 🎧 / **LINE OUT** socket of the player.

Helpful Hints:
- 🎧 / **LINE OUT** can also be used to connect this set with your HiFi system. To adjust the sound and volume, use the controls on the connected audio equipment and the CD player.

IMPORTANT!
Hearing safety: Do not play your headphones at a high volume. Hearing experts advise that continuous use at a high volume can permanently damage your hearing.
Traffic safety: Do not use headphones while driving a vehicle. It may create hazard and it is illegal in many countries.

PLAYING A CD

This CD player can play all kinds of **Audio Discs** (including CD-Recordables and CD-Rewritables) and **MP3 CDs**. Do not try to play a CD-ROM, CDi, VCD, DVD or computer CDs.

Notes: CDs encoded with copyright protection technologies by some record companies may be unplayable by this product.

1 Push the **OPEN ▶** slider to open the player.
2 Insert an audio CD or a MP3/CD, printed side up, by pressing the CD onto the hub.
3 Close the player by pressing the lid down.
4 Press ▶II to switch the player on and start playback.
➜ *C d - E R d* is displayed as the CD player scans the contents of a disc.
➜ The display briefly shows:
Audio CD: the total number of tracks and total playing time.
MP3 CD: the total number of tracks and albums
➜ Playback starts automatically.
Audio CD: The display shows current track number and elapsed playing time.
MP3 CD: The display shows current album/track number and elapsed playing time.

To pause playback
- Press ▶II
➜ The elapsed playing time flashes.
- Press ▶II again to continue playback.

PLAYING A CD

To stop playback
- Press ■
➜ Audio CD: The display shows the total number of tracks and total playing time
MP3 CD: The total numbers of tracks and albums are displayed respectively.
- Press ■ again to switch off the player.
- To remove the CD, hold it by its edge and press the hub gently while lifting the CD.

Helpful Hints:
– *If there is no more activity, the set will automatically switch off after 30 seconds.*

VOLUME AND BASS

Volume adjustment
- Adjust the volume by using **– VOL +**.

Bass adjustment
- Press **DBB** to switch the bass enhancement on or off
➜ DBB appears if the bass enhancement is activated.

SELECTING A TRACK AND SEARCHING

Selecting and searching on all discs

Selecting a track
- Briefly press ⏮ or ⏭ once or several times to skip to the beginning of the current, previous or subsequent track.
- In the pause/stop position, press ▶II to start playback.
➜Playback starts with the selected track.

Searching for a passage during playback
1 Press and hold ⏮ or ⏭ to find a particular passage in a backward or forward direction.
➜Searching starts while playback continues at low volume. After 2 seconds the search speeds up.
2 Release the button when you reach the desired passage.
➜Playback continues from this position.

Selecting on MP3 CDs

To find a MP3 track, you can first press ▲ / ▼ to select your desired album.

Selecting an album
•Hold down or press ▲ / ▼ repeatedly until you find the desired album number.
•In the pause/stop position, press ▶II to start playback.
➜ The first track of the selected album plays.

Helpful Hints:
– *When the program is active, use of the ▲ / ▼ keys are void.*

ECOUTEURS

ECOUTEURS AY3806
- Branchez les écouteurs fournis sur la prise 🎧 / **LINE OUT**.

Conseil astucieux:
– *Vous pouvez également utiliser la borne de sortie 🎧 / LINE OUT pour brancher cet appareil sur votre système Hi-Fi. Pour ajuster le son et le volume sonore, utilisez les boutons de commande de l'équipement audio auxiliaire et du lecteur CD.*

IMPORTANT!
Sécurité d'écoute: ne réglez pas vos écouteurs à un volume trop élevé. Les experts de l'audition signalent qu'un utilisation continue à volume élevé peut nuire à l'ouïe.
Sécurité routière: n'utilisez pas vos écouteurs lorsque vous conduisez un véhicule. Cela peut entraîner des dangers, et est interdit dans nombre de pays.

LECTURE D'UN CD

Ce lecteur CD peut lire tous les types de **disques audio** comme les CD enregistrables ou réenregistrables et **CD-MP3**. N'essayez pas de lire un CD-ROM, un CDi, un CDV, un DVD ou un CD d'ordinateur.

Remarques : Certaines maisons de disques utilisent des technologies de protection des droits d'auteur qui peuvent empêcher la lecture de CD sur cet appareil.

1 Appuyez sur la glissière **OPEN ▶** pour ouvrir le lecteur.
2 Insérez un CD audio ou a CD-MP3, face imprimée vers le haut, en appuyant sur le CD pour le fixer sur l'axe de l'appareil.
3 Fermez le lecteur en appuyant sur le couvercle.
4 Appuyez sur ▶II pour mettre le lecteur en marche et démarrer la lecture.
➜ *C d - E R d* est affiché lorsque le lecteur parcourt le contenu du CD
➜ L'écran indique brièvement:
Pour un CD audio: Le nombre total de pistes et la durée totale de lecture du CD
Pour un CD-MP3: le nombre total de pistes et d'albums
➜ La lecture repart immédiatement.
Pour un CD audio: Le numéro de la piste en cours de lecture et le temps écoulé sont affichés
Pour un CD-MP3: Le numéro de l'album courant/piste et le temps écoulé s'affichent.

Pour interrompre la lecture
- Appuyez sur ▶II
➜ L'indication de temps à l'arrêt de la lecture clignote.
- Pour reprendre la lecture, appuyez de nouveau sur ▶II.

LECTURE D'UN CD

Pour arrêter la lecture
- Appuyez sur ■
➜ Pour un CD audio: Le nombre total de pistes et la durée totale de lecture du CD sont affichés.
Pour un CD-MP3: le nombre total de pistes et d'albums et les morceaux s'affichent.
- Appuyez une nouvelle fois sur ■ pour éteindre l'appareil.
- Pour retirer le CD, saisissez-le par le bord et appuyez doucement sur l'axe tout en soulevant le CD.

Conseil astucieux:
– *L'affichage s'éteint automatiquement 30 secondes après pression sur ■.*

RÉGLAGE DU VOLUME ET BASSES

Réglage du volume
- Ajustez le volume en utilisant **– VOL +**.

Réglage des basses
- Appuyez sur **DBB** pour activer ou désactiver l'accentuation des basses.
➜ DBB est affiché si l'accentuation des basses est activée.

SÉLECTION D'UNE PISTE ET RECHERCHE

Sélection et recherche sur tous les disques

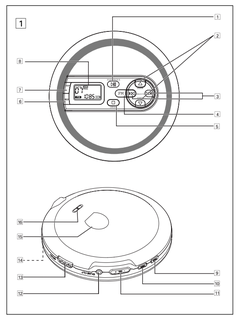
Sélection d'une piste
- Appuyez brièvement sur ⏮ ou ⏭ une ou plusieurs fois pour passer au début de la piste en cours de lecture, précédente ou suivante.
- En position pause ou stop, appuyez sur la touche ▶II pour démarrer la lecture.
➜ La lecture continue avec la piste choisie.

Recherche d'un passage pendant la lecture
1 Maintenez ⏮ ou ⏭ appuyé pour trouver un passage spécifique vers l'avant ou vers l'arrière.
➜ La recherche commence et la lecture continue en volume sonore bas. Pour les pistes de CD audio, la recherche s'accélère après 2 secondes.
2 Relâchez le bouton au passage désiré.
➜ La lecture normale continue.

Sélection sur les CD-MP3
Pour localiser une piste MP3, vous pouvez d'abord appuyer sur ▲ / ▼ pour sélectionner l'album désiré.

Sélection d'un album
•Appuyez plusieurs fois sur la touche ▲ / ▼ ou maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que vous trouviez le numéro de l'album souhaité.
•En position pause ou stop, appuyez sur la touche ▶II pour démarrer la lecture.
➜ La première piste de l'album sélectionné est lue.

Conseil astucieux:
– *Lorsque un programme est en train d'être joué, utiliser les touches ▲ / ▼ pour passer.*



SELECTING DIFFERENT PLAYING POSSIBILITIES – MODE

Your selected play mode is indicated by

1 Press **MODE** once or more during playback to activate one of the following.
– 🔁 **1**: The current track plays repeatedly.
– 🔁 **ALL**: All tracks of the disc/program play repeatedly.
– 🔁 **ALBUM** (for MP3 CDs only): All tracks of the current album play repeatedly.
– **SCAN ALL**: Each track in the disc plays 10 seconds in sequence.
– **SCAN ALBUM** (for MP3 CDs only): Each track in the current album plays 10 seconds in sequence.
– **SHUFFLE ALL**: All tracks of the disc play in random order once.
– **SHUFFLE** 🔀 : shuffle repeat.
– **SHUFFLE ALBUM** (for MP3 CDs only): All tracks of the current album play in random order once.
2 To return to normal playback, press **MODE** repeatedly until the mode cursors disappear.

Helpful Hints:
– *In shuffle modes, press ⏭ to select another track or press ⏮ to return to the beginning of the current track.*

PROGRAMMING TRACKS

You can store up to 64 tracks to play in a program. A single track may be stored more than once in the program.

For MP3 CD:
1 While playback is stopped, press **PROG**.
➜ **00 PROG** lights up
2 Select an album by pressing ⏮/⏭.
3 Press **PROG** to store the album.
➜ **001** flashes for you to program a track within the album.
4 Select a track by pressing ⏮/⏭.
5 Press **PROG** to store the track.
➜Select and store all desired tracks in this way.
6 Press ▶II to start playback of your selected tracks.
➜ **PROG** is shown and playback starts.

For audio CD:
1 Repeat steps 1, 4, 5, 6.

Helpful Hints:
– *During programming, if no action is executed within 10 seconds, programming will stop automatically.*
– *If you try to store more than 64 tracks, FULL shown in LCD.*

To clear the program
- Press ■ :
– Once, if in the stop position
– Twice, during playback.
➜ The display shows *C L r* .

Helpful Hints:
– *The program will also be cleared if the power supply is interrupted, or if the player lid is opened, or if the set switches off automatically.*

RESUME , HOLD

RESUME

You can interrupt playback and continue (even after an extended period of time) from the position where playback stopped (RESUME) and you can lock all buttons of the set so that no action will be executed (HOLD). Use the OFF–RESUME–HOLD slider for these functions.

RESUME – continuing from where you have stopped
1 Switch the slider to RESUME during playback to activate RESUME.
➜ **RESUME** is shown.
2 Press ■ whenever you want to stop playback.
3 Press ▶II whenever you want to resume playback.
➜ **RESUME** is shown and playback continues from where you have stopped.
To deactivate RESUME, switch the slider to OFF.
➜ **RESUME** goes off.

HOLD- locking all buttons

You can lock the buttons of the set. When a key is pressed, no action will be executed. With HOLD activated, you can avoid accidental activation of other functions.Simply adjust the **HOLD** slider to **HOLD** or **OFF** position as desired. For example:

- Switch the **OFF–RESUME–HOLD** slider to **HOLD** to activate HOLD on the set.
➜ The display shows **HOLd**. All buttons are locked and no action will be executed when you press any button on the set. If the set is switched off, **HOLd** appears when ▶II is pressed.
- To deactivate HOLD, switch the slider to **OFF**
➜ All the buttons are unlocked.

ESP, POWER SAVE MODE

With a conventional portable CD player, you might have experienced that music stopped (e.g. when you were jogging). The **E**lectronic **S**kip **P**rotection prevents playback interruption caused by light vibrations and shocks. Continuous playback is ensured. However, ESP does not prevent playback interruptions during vigorous running. **It also does not protect the player against any damage caused by dropping!**
In this set ESP is default ON. It is possible to set ESP off.

- Press **ESP**.
➜ **ESP** disappears.
- Press **ESP**
➜ **ESP** is displayed.

ESP on → ESP off → ESP on

Helpful Hints:
– *For a MP3 CD, ESP is by default always activated.*

SÉLECTION DES DIFFÉRENTES POSSIBILITÉS DE LECTURE – MODE

Votre mode de lecture sélectionné est indiqué par

1 Pendant la lecture, appuyez sur **MODE** autant de fois que nécessaire pour activer un des modes suivants.
– 🔁 **1**: La piste en cours de lecture est lue de façon répétée.
– 🔁 **ALL**: Toutes les pistes du CD ou de la programmation sont lues à répétition.
– 🔁 **ALBUM**: (seulement avec les CD-MP3): Toutes les pistes de l'album en cours de lecture sont lues de façon répétée.
– **SCAN ALL**: Chaque piste du disque est lue pendant 10 secondes.
– **SCAN ALBUM**: (seulement avec les CD-MP3): Chaque piste de l'album en cours est lue pendant 10 secondes.
– **SHUFFLE ALL**: Toutes les pistes du disque sont lues une fois dans un ordre aléatoire.
– **SHUFFLE** 🔀 : Répéter et Shuffle
– **SHUFFLE ALBUM**: (seulement avec les CD-MP3): Toutes les pistes de l'album en cours de lecture sont lues une fois dans un ordre aléatoire.
2 Pour revenir à la lecture normale, appuyez sur **MODE** à plusieurs reprises jusqu'à que l'indication disparaisse.

Conseil astucieux:
– *En mode de lecture aléatoire (shuffle), la touche ⏮ permet de revenir uniquement au début de la piste en cours.*

PROGRAMMATION DES NUMÉROS DE PISTES

Vous pouvez enregistrer jusqu'à 64 pistes dans un programme. Une piste peut être enregistrée plusieurs fois dans un programme.

Pour un CD-MP3:
1 Lorsque vous êtes sur la position arrêt, appuyez sur **PROG** pour activer la programmation.
➜ **00 PROG** se met à clignoter à l'affichage
2 Appuyer sur ⏮/⏭ pour sélectionner l'album désiré.
3 Appuyez sur **PROG** pour sauvegarder l'album sélectionné.
➜ **001** clignote pour signaler que vous pouvez programmer une piste de l'album.
4 Sélectionner une piste en appuyant sur ⏮/⏭.
5 Appuyez sur **PROG** pour mémoriser la piste.
➜ Sélectionnez et mémorisez de la même manière toutes les pistes voulues.
6 Appuyez sur ▶II pour démarrer le lecteur des pistes que vous avez choisies.
➜ La lecture débute et **PROG** apparaît.

Pour un CD audio:
1 Répéter les étapes 1, 4, 5, 6.

Conseil astucieux:
– *La programmation s'arrête automatiquement si aucune action n'est effectuée dans les 10 secondes.*
– *Si vous essayez d'enregistrer plus de 64 pistes, Affichage: FULL .*

Effacer le programme
- Appuyez sur ■ :
– une fois en mode arrêt.
– deux fois durant la lecture.
➜ Affichage: *C L r*

Conseil astucieux:
– *Le programme s'efface également si l'alimentation est coupée, si le couvercle du CD est ouvert ou quand l'appareil s'éteint automatiquement.*

RESUME, HOLD

RESUME

Vous pouvez interrompre la lecture et la reprendre (même après une longue pause) à l'endroit où elle a été arrêtée (RESUME), et vous pouvez bloquer tous les boutons de l'appareil afin d'empêcher toute action (HOLD). Utilisez la glissière OFF–RESUME–HOLD pour ces fonctions.

RESUME – reprend à partir de l'endroit où vous avez arrêté
1 Pendant la lecture, faites glisser le commutateur en position RESUME pour activer la fonction RESUME.
➜ **RESUME** apparaît.
2 Appuyez sur ■ lorsque vous souhaitez arrêter la lecture.
3 Appuyez sur ▶II lorsque vous souhaitez reprendre la lecture.
➜ **RESUME** est affichée et la lecture reprend à partir de l'endroit où vous l'aviez arrêtée.
- Pour désactiver la fonction RESUME, faites glisser le commutateur sur OFF.
➜ **RESUME** s'éteint.

HOLD- Blocage de toutes les touches

Vous pouvez verrouiller tous les boutons de l'appareil. Quand vous appuyez sur n'importe quelle touche, aucune action ne sera exécutée. Quand HOLD est actif, vous évitez d'activer accidentellement d'autres fonctions.Pour ce faire, ajuster le(s) bouton(s) glissière(s) **HOLD** en position **HOLD** ou l'opposé comme vous désirez. Par exemple:
- Faire glisser le bouton **OFF–RESUME–HOLD** en position **HOLD** pour activer le HOLD sur l'appareil.
➜ Affichage: **HOLd**. Tous les boutons sont verrouillés. Quand vous appuyez sur n'importe quelle touche, aucune action ne sera exécutée. Si l'appareil est éteint, **HOLd** s'affichera uniquement lorsque ▶II est appuyé.
- Pour désactiver la fonction HOLD, faites glisser le commutateur sur **OFF**.
➜ Tous les boutons sont déverrouillés.

ESP, MODE D'ÉCONOMIE D'ÉNERGIE

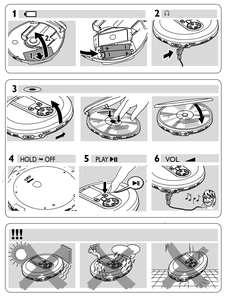
Avec un lecteur de CD portable conventionnel, vous avez peut-être fait l'expérience que la musique s'arrêtait par moments, par exemple lorsque vous courriez. Le système **E**LECTRONIC **S**KIP **P**ROTECTION protège contre les pertes sonores dues aux vibrations et aux chocs. Une lecture continue est ainsi assurée. Toutefois, **il ne protège pas l'appareil contre les dommages causés par les chutes !**
Sur cet appareil, ESP est activé par défaut. Vous pouvez aussi éteindre l'ESP.

- Appuyez sur **ESP**.
➜ **ESP** disparaît.
- Appuyez sur **ESP**.
➜ **ESP** est affiché une fois.

ESP activé → ESP désactivé → ESP activé

Conseil astucieux:
– *Pour un CD-MP3: ESP est toujours activé par défaut .*

QUICK START — **MISE EN SERVICE RAPIDE**



FM TUNER

Antennas

The headphone wire is used as an FM antenna.
If necessary, move it for optimum reception.

Storing radio stations

You can store up to 30 radio stations (1-30).
1 Tune to a desired radio station and press **PROG**.
2 Press ▲ or ▼ repeatedly if necessary to select the number that should be assigned to this radio station.
3 Press **PROG** while *PROG* is blinking to confirm the storage.
➜ The FM frequency and the preset number of the stored station are displayed.
4 Store all desired stations this way.

Tuning to a stored radio station
1 Press **FM** to switch the radio ON.
2 Press ▲ or ▼ once or more to find your preset station.
➜ Radio play starts. The FM frequency and the preset number of the stored station are displayed.

FM TUNER

You can tune to any FM station automatically or manually

1 Press **FM** to switch the radio on.

Tuning to radio stations automatically
1 Keep ▲ or ▼ pressed for at least 1 second.
➜ The radio tunes to a station with sufficient strength and radio play starts. The FM frequency is displayed.
2 Repeat searching until you find the desired radio station.

Tuning to radio stations manually
1 Keep ⏮ or ⏭ pressed.
2 Release ⏮ or ⏭, then briefly press ⏮ or ⏭ again when you are close to the desired frequency.
3 Briefly press ⏮ or ⏭ repeatedly until you reach the desired frequency.
➜ Radio play starts. The FM frequency are displayed.
- To switch from radio play to CD play, press ▶II.
- Press ■ to switch the radio off.

TROUBLESHOOTING

WARNING: *Under no circumstances should you try to repair the set yourself as this will invalidate the warranty. If a fault occurs, first check the points listed before taking the unit for repair. If you are unable to solve a problem by following these hints, consult your dealer or service center.*

The CD player has no power, or playback does not start
- Check that your batteries are not empty, that they are inserted correctly, that the contact pins are clean.
- Your adapter connection may be loose. Connect it securely.
- Check that the CD is clean and correctly inserted (label-side upward).
- If your lens have steamed up, wait a few minutes until the lens clear up.
- CD-RW (CD-R) was not recorded properly. Use FINALIZE on your CD-recorder.
- Make sure the CD is not encoded with copyright protection technologies, as some do not conform to the Compact Disc standard.

The indication HOLd is on and/or there is no reaction to controls
- If HOLD is activated, then deactivate it.
- Electrostatic discharge. Disconnect power or remove batteries for a few seconds.

Music files do not play
- Check that the file names of MP3 files end with .mp3.

TROUBLESHOOTING

Some directories missing on MP3 CDs
- Check that the total number of files and albums on your MP3 CDs does not exceed 350.
- Only albums with MP3 files are shown.

The CD skips tracks
- The CD is damaged or dirty. Replace or clean the CD.
- Resume, Shuffle or program is active. Switch off whichever is on.

Music skips or popping sounds when you play a MP3 track
- Play the music file in your computer. If the problem remains, encode the audio track again and make a new CD.

No sound or bad sound quality
- Playback on pause. Press ▶II.
- Loose, wrong or dirty connections. Check and clean connections.
- Volume might not be appropriately adjusted. Adjust the volume.
- Strong magnetic fields. Check the player's position and connections. Also keep away from active mobile phones.

CAUTION
Use of controls or adjustments or performance of procedures other than herein may result in unsafe operation.

TUNER FM

Antennes

Le fil du casque sert d'antenne FM. Si nécessaire, bougez-le pour une réception optimale.

Mise en mémoire des stations radio

Vous pouvez mettre en mémoire jusqu'à 30 stations radio (1-30).
1 Branchez-vous sur la station radio souhaitée, puis appuyez sur **PROG**.
2 Appuyez sur ▲,▼, si nécessaire à plusieurs reprises, pour sélectionner le numéro que vous voulez assigner à cette station radio.
3 Appuyez sur **PROG** alors que *PROG* clignote pour confirmer l'enregistrement.
➜ La gamme d'ondes, la fréquence et le numéro réglé de la station enregistrée sont affichés.
4 Enregistrez de cette façon toutes les stations souhaitées.

Sélection d'une station radio enregistrée
1 Appuyez sur **FM** pour enclencher la radio.
2 Pulse ▲,▼ une ou plusieurs fois pour sélectionner un préréglage.
➜ La radio commence à fonctionner. La gamme d'ondes, la fréquence et le numéro réglé de la station enregistrée sont affichés.

TUNER FM

Vous pouvez sélectionner n'importe quelle station FM automatiquement ou manuellement.
1 Appuyez sur **FM** pour enclencher la radio.

Sélection automatique des stations radio
1 Maintenez ▲ ou ▼ enfoncé pendant 1 seconde au minimum.
➜ La radio passe à une station ayant une émission suffisamment puissante et la diffusion débute. La gamme d'ondes actuelle et la fréquence sont affichés.
2 Recommencez la recherche jusqu'à ce que vous trouviez la station radio souhaitée.

Sélection manuelle des stations radio
1 Maintenez ⏮ ou ⏭ enfoncé.
2 Relâchez ⏮ ou ⏭, puis appuyez à nouveau brièvement sur ⏮ ou sur ⏭ lorsque vous êtes proche de la fréquence souhaitée.
3 Appuyez brièvement sur ⏮ ou sur ⏭ à plusieurs reprises jusqu'à ce que vous atteignez la fréquence souhaitée.
➜ La diffusion débute. La gamme d'ondes et la fréquence actuelles sont affichées.
- Pour passer de la radio au CD, appuyez sur ▶II.
- Appuyez sur ■ pour couper la radio.

PANNES ET REMEDES

AVERTISSEMENT: *N'essayez en aucun cas de réparer l'appareil vous-même, sous peine d'invalider la garantie. Dans le cas d'une anomalie de fonctionnement, commencez par vérifier les points ci-dessous avant de donner votre appareil à réparer. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème en suivant ces instructions, veuillez consulter votre fournisseur ou votre centre SAV.*

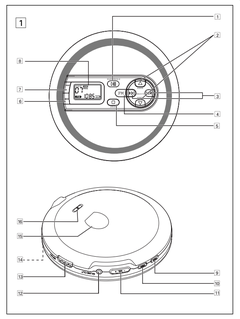
Pas d'alimentation au lecteur de CD, ou la lecture ne démarre pas
- Contrôlez si les piles ne sont pas usées ou vides, si elles sont insérées correctement, si les bornes de contact ne sont pas sales.
- La connexion de l'adaptateur est lâche. Connectez bien l'adaptateur.
- *Lors de l'utilisation en voiture,* contrôlez si le contact de la voiture est mis. Veuillez aussi contrôler les piles du lecteur.
- Contrôlez si le CD n'est pas contaminé et si il est inséré correctement (la face imprimée orientée vers le haut).
- Si la lentille est embuée, attendez quelques minutes pour que l'embouage de la lentille ait disparu.
- Le CD-RW (CD-R) n'est pas enregistré correctement. Utilisez FINALIZE sur votre enregistreur CD.
- Assurez-vous que vos CD n'ont pas été codés à l'aide de telles technologies car certaines ne sont pas compatibles avec la norme Compact Disc.

Si l'affichage indique HOLd et/ou aucune des touches ne réagit
- Si HOLD est activé, désactivez la fonction.
- Décharge électrostatique. Débranchez l'appareil ou enlevez les piles pendant quelques secondes.

Fichier de musiques'est pas lu
- Assurez-vous que les noms de fichier des MP3 se terminent par .mp3.

PANNES ET REMEDES

Répertoires manquants sur un CD-MP3
- Assurez-vous que le nombre



Español — CONTROLES

Accesorios incluidos:
1 x auriculares AY3806

Controles (véanse las figuras 1)

1 ▶II ..... pone en marcha el equipo, inicia o hace una pausa en la reproducción del CD.
2 ▲ / ▼ ..... sólo CD-MP3: salta hacia delante/atrás en las álbums del CD.
3 ◀◀ / ▶▶ ..... realiza un salto y busca hacia atrás/delante en las pistas del CD.
4 **FM** ..... enciende/ apaga la radio.
5 ■ ..... detiene la reproducción del CD, borra todos los programas o apaga el equipo.
6 **DBB** ..... activa y desactiva la intensificación de graves.
7 **ESP** ..... para seleccionar entre el modo de ahorro en el consumo de pilas y Protección Electrónica frente Saltos (ESP). ESP asegura una reproducción continuada del CD a pesar de cualquier vibración o golpe.
8 ..... pantalla
9 **PROG** ..... programa pistas.
10 **MODE** ..... selecciona entre las diferentes posibilidades de reproducción.
11 **— VOL +** ..... ajusta el volumen.
12 Ω / **LINE OUT** ..... conexión de 3,5 mm para auriculares; conexión para acoplar el equipo a otro de antena FM o de la antena adicional
13 **OPEN ▶** ..... abre la tapa del CD.
14 **4.5V DC** ..... conector para fuente de alimentación externa.
15 ..... placa de características técnicas
16 **OFF** ..... desconecta **HOLD**:
RESUME ..... guarda la última posición de una pista de CD reproducida;
HOLD ..... bloquea todos los botones.

ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA

Pilas (no incluidas)

Instalación de las pilas AA (LR6, UM3)
• Abra el compartimento de las pilas e inserte 2 pilas nomales o alcalinas. tipo **AA (LR6, UM3).**

Consejos útiles:
– *No utilice a la vez pilas usadas y nuevas o de diferentes tipos.*
– *Quite las pilas cuando se gasten o si no va a utilizar el equipo durante un periodo de tiempo prolongado.*

Indicación de las pila
El nivel de carga aproximado de las pilas se muestra en la pantalla.

Se puede utilizar con pilas

Pilas con baja carga. parpadea.

Tiempo medio de reproducción con pilas en condiciones normales

Tipo de pila	Disco de audio	*Ahorro de energía* **CD MP3**
Alcalina AA	17.5 horas	30.5 horas

Al deshacerse de las pilas, hágalo con precaución, ya que éstas contienen sustancias químicas peligrosas.

ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA

Adaptador de red (incluido u opcional)

Utilice sólo el adaptador de red 4.5V/450mA DC,corriente continua, con el polo positivo en la patilla central). Cualquier otro adaptador de red puede dañar el equipo.
1 Compruebe que el voltiaje local es el mismo que el del adaptador de red.
2 Conecte el adaptador de red a la toma 4.5V DC del reproductor y a un enchufe de pared.

Consejos útiles:
– *Desconecte siempre el adaptador cuando no vaya a utilizarlo.*

Manejo del reproductor de CD y de los CDs
• No toque las lentes Ⓐ del reproductor de CDs.
• No exponga el equipo o los CDs a la humedad, lluvia, arena o calor excesivo (ya sea provocado por aparatos calefactores como por la exposición directa al sol).
• Puede limpiar el reproductor de CD con un paño suave, ligeramente humedecido y que no deje restos de hilos. No utilice productos de limpieza, ya que pueden tener efectos corrosivos.
• Para limpiar el CD, frótelo siguiendo líneas rectas desde el centro al exterior utilizando un paño suave que no deje restos de hilos. Los productos de limpieza pueden dañar el disco! No escriba nunca sobre el CD ni pegue en él ninguna etiqueta.
• Las lentes pueden quedar turbias cuando se traslade de forma rápida de un ambiente frío a otro templado. Esto imposibilitará la reproducción de un CD. En ese caso, deje reposar el reproductor en un lugar cálido hasta que se evapore la humedad.
• La utilización de teléfonos móviles en las proximidades del reproductor de CD puede provocar un funcionamiento incorrecto.
• Evite las caídas del equipo, ya que podría sufrir daños.

Este reproductor cumple las normas para interferencias de radio establecidas por la Comunidad Europea.

SOBRE EL MP3

La tecnología de compresión de música MP3 (MPEG Audio Layer 3) reduce de forma significativa los datos digitales de un CD de audio manteniendo al mismo tiempo la misma calidad de sonido que un CD.
• **Como conseguir archivos de música**: Puede descargar archivos de música legales de Internet en el disco duro de su ordenador, o puede crearlos desde sus propios CDs de audio. Para este último, inserte un CD de audio en la unidad de CD ROM de su ordenador y convierta la música utilizando un codificador de software apropiado. Para lograr una buena calidad de sonido, se recomienda una velocidad de bit de 128 kbps o más alta para archivos de música MP3.)
• **Como hacer un CD-ROM con archivos MP3**: Utilice la grabadora de CD de su ordenador para grabar («quemar») los archivos de música de su disco duro a un CD-ROM.

Consejos útiles:
– *Asegúrese de que los nombres de los archivos de MP3 terminen con **.mp3**.*
– *Número total de archivos de música y álbums: alrededor de 350 (con un típico nombre de archivo de una longitud de 20 caracteres)*
– *Le nombre de ficheiro de musique qui peut être lu dépend de la longueur des noms de fichiers. Plus de fichiers seront reconnus si les noms des fichiers sont courts.*

Todas las marcas comerciales usadas son propiedad de sus respectivos propietarios.

Información medioambiental
• Se ha suprimido todo el material de embalaje innecesario. Hemos hecho todo lo posible para que el embalaje pueda separarse en dos tipos (únicos de materiales: cartón (la cajal) y polietileno (las bolsas y la plancha de espuma protectora).
• Los materiales que componen el equipo son reciclables y reutilizables si son desmontados por una empresa especializada. Por favor, siga las normas y regulaciones locales a la hora de tirar los materiales de embalaje, pilas agotadas o su antiguo equipo a la basura.

– **Los aparatos no deben exponerse a las gotas o salpicaduras.**
– **No coloque ningún foco de peligro sobre el aparato (por ejemplo objetos que contengan líquidos, velas encendidas)**

Nederlands — BEDIENINGSTOETSEN

Meegeleverde accessoires:
1 x hoofdtelefoon AY3806

Bedieningstoetsen, (zie afbeelding 1)

1 ▶II ..... schakelt de speler in, start of onderbreekt CD-weergave.
2 ▲ / ▼ ..... alleen MP3-cd: springt vooruit/achteruit album.
3 ◀◀ / ▶▶ ..... springt en zoekt nummers achteruit/ vooruit.
4 **FM** ..... schakelt de radio aan/ uit.
5 ■ ..... stopt CD-weergave, wist een programma of schakelt de speler uit.
6 **DBB** ..... schakelt lagetonenversterking aan en uit.
7 **ESP** ..... om tussen de batterijspaarmodus en elektronische overslagbeveiliging (ESP) te selecteren. ESP zorgt voor onafgebroken weergave van de CD ongeacht trillingen en schokken.
8 ..... display
9 **PROG** ..... programmeert nummers.
10 **MODE** ..... selecteert de verschillende weergavemogelijkheden.
11 **— VOL +** ..... stelt het volume in.
12 Ω / **LINE OUT** ..... 3,5 mm hoofdtelefoonbus, voor aansluiting van de speler op een andere audio-ingang van een extra toestel.
13 **OPEN ▶** ..... opent het CD-deksel.
14 **4.5V DC** ..... aansluitbus voor externe voeding.
15 ..... typeplaatje
16 **OFF** ..... schakelt **HOLD** uit.
RESUME ..... slaat de laatste positie van een afgespeeld CD-nummer op
HOLD ..... vergrendelt alle toetsen.

VOEDING

Batterijen (niet bijgeleverd)

Inserting AA (LR6, UM3) batteries
• Open het batterijvakje en leg er 2 normale of alkaline batterijen in, type **AA (LR6, UM3).**

Nuttige tip:
– *Gebruik geen oude en nieuwe of verschillende soorten batterijen door elkaar.*
– *Quite las pilas cuando se gasten o si no va a utilizar el equipo durante un periodo de tiempo prolongado.*

Batterijsymbool
De capaciteit van uw batterijen wordt in het display getoond.

De batterij is bruikbaar

Batterij leeg.Als de batterij zwak is, knippert

Gemiddelde speelduur van batterijen in normale omstandigheden

Batterijtype	audio-CD	*Energiebesparende stand* MP3-CD
Alkaline AA	17.5 uur	30.5 uur

Batterijen bevatten chemische stoffen en dienen dus op verantwoorde wijze afgevoerd te worden.

Dit apparaat voldoet aan de radio-ontstoringseisen van de Europese Gemeenschap.

VOEDING / ALGEMENE INFORMATIE

Net-adapter (meegeleverd of als optie verkrijgbaar)

Gebruik alleen de adapter (4.5V/450mA gelijkstroom, positieve pool op de middelste stift). Alle andere producten kunnen de speler beschadigen.
1 Zorg ervoor dat de plaatselijke netspanning met de spanning van de net-adapter overeenstemt.
2 Sluit de net-adapter op de 4.5V DC gelijkstroombus van de speler en op de muurcontactdoos aan.

Nuttige tip:
– *Koppel de adapter steeds los als u deze niet gebruikt.*

CD-speler en omgang met de CD
• Raak de lens Ⓐ van de CD-speler niet aan.
• Stel de speler, de batterijen of CD's niet bloot aan vocht, regen, zand of bovenmatige hitte (veroorzaakt door verwarmingstoestellen of direct zonlicht).
• U kunt de CD-speler met een zacht, een beetje vochtig gemaakt, pluisvrij doekje reinigen. Gebruik geen reinig.ingsproducten, deze kunnen corrosie veroorzaken.
• Om de CD te reinigen, veegt u met een zacht, pluisvrij doekje in een rechte lijn van het midden naar de rand. Een reinigingsproduct kan de disk beschadigen! Schrijf nooit op een CD en plak er geen stickers op.
• De lens kan beslaan als de speler plotseling van een koude naar een warme omgeving wordt gebracht. Dan is het afspelen van CD's onmogelijk. Laat de CD-speler in een warme omgeving staan tot het vocht verdampt is.
• Ingeschakelde mobiele telefoons in de omgeving van de CD-speler kunnen storingen veroorzaken.
• Laat de speler niet vallen, dit kan schade veroorzaken.

INFORMATIE OVER MP3

De techniek voor muziekcompressie MP3 (MPEG Audio Layer 3) verkleint de digitale gegevens van een audio-cd aanzienlijk, terwijl het geluid van cd-kwaliteit blijft.
• **Hoe krijgt u muziekbestanden**
U kunt legale muziekbestanden van het internet naar de harde schijf van uw computer downloaden of ze van uw eigen audio-cd's maken. Plaats hiertoe een audio-cd in de cd-rom/drive van uw computer en converteer de muziek met daarvoor geschikte codeersoftware. Voor een goede geluidskwaliteit wordt bij MP3 muziekbestanden een bitsnelheid van 128 kbps of hoger aanbevolen.
• **Hoe maakt u een cd-rom met MP3-bestanden**
Gebruik de cd-brander van uw computer om de muziekbestanden van uw harde schijf op een cd-rom op te nemen („branden").

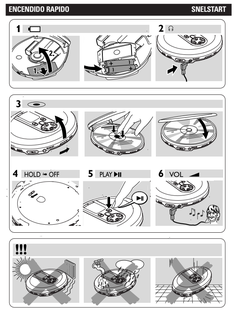
Nuttige tip:
– *Zorg dat de bestandsnamen van de MP3-bestanden eindigen op **.mp3**.*
– *Bij bestandsnamen met een standaardlengte van 20 tekens) Aantal muziekbestanden en albums: ongeveer 350*
– *Het aantal muziekbestanden dat kan worden afgespeeld is afhankelijk van de lengte van de bestandsnamen. Bij korte bestandsnamen worden meer bestanden onderstound.*

Alle gebruikte handelsmerken zijn eigendom van hun respectieve eigenaars.

Met het oog op het milieu
• Alle overbodig verpakkingsmateriaal werd weggelaten. We hebben ervoor gezorgd dat de verpakking gemakkelijk in twee afzonderlijke materialen te scheiden is: karton (doos) en polyethyleen (zakken, beschermende schuimfolie).
• Uw speler bestaat uit materialen die na demontage door een gespecialiseerd bedrijf gerecycled kunnen worden. Informeer waar u verpakkingsmaterial, lege batterijen en oude apparatuur voor recycling kunt inleveren.

– **Apparaat mag niet worden blootgesteld aan spatwater.**
– **Plaats geen gevaarlijke voorwerpen op het apparaat (bijv. met vloeistof gevulde voorwerpen, brandende kaarsen)**

ENCENDIDO RAPIDO — SNELSTART



NL Batterijen niet weggooien, maar inleveren als KCA.

AURICULARES

Auriculares AY3806
• Conecte los auriculares incluidos con el equipo a la clavija Ω / **LINE OUT**.

Consejos útiles:
• Ω / **LINE OUT** *también puede utilizarse para conectar este aparato a su equipo estéreo. Para ajustar el sonido y el volumen, utilice los mandos del equipo audio conectado y del reproductor de CD.*

IMPORTANTE!
Advertencia de seguridad : No emplee los auriculares a gran volumen. Los especialistas de oídos advierten que el uso continuado a gran volumen puede dañar el oído de manera permanente.
Seguridad en la carretera: No utilice los auriculares mientras conduzca un vehículo, ya que podría provocar un accidente y es ilegal en muchos países.

REPRODUCCIÓN DE UN CD

Este equipo puede reproducir toda clase de **discos de audio**, como CD grabables y CD regrabables y **CD MP3**. No intente reproducir un CD-ROM, CDi, VCD, DVD o CD de contenido **protegido**.
Notas: Es posible que los CD codificados con tecnologías de protección de los derechos de autor de algunas compañías discográficas no se puedan reproducir en este reproductor.

1 Pulse el botón deslizante **OPEN ▶** para abrir el reproductor.
2 Inserte un CD de audio o un CD MP3, cara impresa hacia arriba presionando el CD en el centro.
3 Cierre el reproductor empujando la tapa hacia abajo.
4 Pulse **▶II** para ponerlo en funcionamiento e iniciar la reproducción.
→ *C.d -E Rd* aparece en pantalla cuando el reproductor analiza el contenido del CD
→ La pantalla muestra brevemente.
Para un audio CD: el número total depistas y el tiempo total de reproducción del CD
Para un CD MP3: el número total de pistas y de álbumes
→ La reproducción comienza automáticamente
Para un audio CD: Aparecerán en pantalla el número de pista actual y el tiempo de reproducción transcurrido
Para un CD-MP3: el número del álbum/pista actual y el tiempo transcurrido en la reproducción aparecen mostrados.

Para interrumpir la reproducción
• Pulse **▶II**.
→ El tiempo de reproducción transcurrido parpadeará.
• Para reanudar la reproducción pulse **▶II** de nuevo.

REPRODUCCIÓN DE UN CD

Para detener la reproducción
• Pulse ■.
→ Para un audio CD: Aparecerá en la pantalla el número total depistas y el tiempo de reproducción del CD.
Para un CD MP3: el número total de pistas y de álbumes aparecen mostrados respectivamente.
• Pulse otra vez ■ para apagar el equipo.
• Para quitar el CD del equipo, sujételo por el borde y presione suavemente el eje mientras levanta el disco.

Consejos útiles:
– *30 segundos después de pulsar ■ el equipo se apagará automáticamente.*

AJUSTE DEL VOLUMEN Y GRAVES

Ajuste del volumen
• Ajuste el volumen utilizando **— VOL +**.

Ajuste de graves
• Pulsar **DBB** para activar o desactivar la intensificación de bajos.
→ se muestra en pantalla si se ha activado la intensificación de bajos.

SELECCIÓN DE UNA PISTA Y BÚSQUEDA

Selección y búsqueda en todos los discos

Selección de una pista
• Pulse brevemente ◀◀ o ▶▶ una o varias veces para saltar al comienzo de la pista actual, anterior o siguiente.
• En la posición de pausa/parada, pulse **▶II** para iniciar la reproducción.
→ La reproducción continuará con la pista seleccionada

Búsqueda de un pasaje determinado
1 Mantenga pulsado ◀◀ o ▶▶ para encontrar un pasaje concreto, hacia atrás o hacia delante.
→ Se iniciará la búsqueda y la reproducción continuará a bajo volumen. Para pistas de CD de audio la búsqueda se acelerará después de 2 segundos.
2 Suelte el botón en el pasaje que desee.
→ La reproducción normal continuará.

Selección en CDs MP3
Para encontrar un archivo MP3, pulse primero ▲ / ▼ para seleccionar el álbum deseado.

Selección de un álbum
•Mantenga pulsado o pulse ▲ / ▼ varias veces hasta que encuentre el número de álbum deseado.
•En la posición de pausa/parada, pulse **▶II** para iniciar la reproducción.
→ La primera pista del álbum seleccionado se reproducirá.

Consejos útiles:
– *Durante la reproducción de una programación, el uso de las teclas ▲ ,▲ ▼ puede bloquearlo.*

HOOFDTELEFOON

Hoofdtelefoon AY3806
• Sluit de meegeleverde hoofdtelefoon op de Ω / **LINE OUT** bus aan.

Nuttige tip:
– *Je kunt Ω / **LINE OUT** ook gebruiken om dit toestel aan te sluiten op je HiFi-systeem. Regel het geluidsvolume met de bedieningsknoppen van de aangesloten geluidsapparatuur en van de CD-speler.*

BELANGRIJK!
Gehoorbescherming: luister met een normaal volume. Het gebruik van een hoofdtelefoon bij een hoog volume kan leiden tot gehoorbeschadiging.
Verkeersveiligheid: gebruik geen hoofdtelefoon tijdens het autorijden of fietsen, omdat hierdoor ongelukken kunnen worden veroorzaakt.

AFSPELEN VAN EEN CD

Deze CD-speler kan alle soorten **audio- CD's** afspelen zoals CD-Recordables en CD-Rewritables en **MP3 CDs**. Probeer geen CD-ROM, CDi, VCD, DVD of computer-CD af te spelen.
Opmerking: CD's van platenmaatschappijen die hun CD's voorzien van een kopieerbeveiliging kunnen mogelijk niet worden afgespeeld op dit apparaat.

1 Druk op de schuifschakelaar OPEN **OPEN ▶** om de speler te openen.
2 Leg een audio-CD of MP3-CD in, met de bedrukte kant naar boven, en drук de CD over de naaf
3 Sluit de speler door het deksel dicht te drukken.
4 Druk op **▶II** om de speler aan te zetten en de weergave te starten.
→ In het display verschijnt *C.d -E Rd* terwijl de cd-speler de inhoud van de cd scant.
→ In het display verschijnt kort:
Voor een audio-CD: het totale aantal nummers en de totale afspeeltijd van de CD.
Voor een MP3-CD: het totaal aantal muziekstukken en albums
Het afspelen meteen van start:
→ Voor een audio-CD: Het huidige titelnummer en de reeds afgespeelde tijd worden aangegeven.
Voor een MP3-CD: Het huidige album/muziekstuknummer en de reeds afgespeelde tijd worden aangegeven.

Om het afspelen te onderbreken
• Druk op **▶II**.
→ De verstreken speelduur knippert.
• Druk nogmaals op **▶II** om het afspelen te hervatten.

AFSPELEN VAN EEN CD

Om het afspelen te stoppen
• Druk op ■.
→ Voor een audio-CD: Het totale aantal nummers en de totale afspeeltijd van de CD worden weergegeven.
Voor een MP3-CD: het totaal aantal muziekstukken en albums worden achtereenvolgens aangeven.
• Druk nogmaals op ■ om de speler uit te zetten.
• Om de CD eruit te halen, neemt u deze bij de rand vast en drukt u voorzichtig op de naaf als u de CD optilt.

Nuttige tip:
– *30 seconden na indrukken van ■ schakelt het toestel automatisch uit.*

INSTELLEN VAN HET VOLUME EN LAGE TONEN

Instellen van het volume
• Stel het volume in met behulp van **— VOL +**. op de CD-speler.

Lagetonenregeling
• Druk **DBB** in om de versterking van de bassen in of uit te schakelen.
→ wordt aangegeven, als de versterking van de bassen geactiveerd is.

VOORZIENINGEN

Kiezen en zoeken op alle disks

Een nummer kiezen
• Druk een of meer keer kort op ◀◀ of ▶▶ om naar het begin van het huidige, vorige of volgende nummer te springen.
• Druk, terwijl de speler (tijdelijk) stilstaat, op **▶II** om het afspelen te starten.
→ Het afspelen vervolgt met het gekozen nummer.

Zoeken naar een passage tijdens het afspelen
1 Houd ◀◀ of ▶▶ ingedrukt om achteruit of vooruit naar een bepaalde passage te zoeken.
→Het zoeken begint en het afspelen vervolgt op laag volume. Voor cd-audionummers versnelt het zoeken na 2 seconden.
2 Laat de toets bij de gewenste passage los.
→ Het afspelen wordt normaal vervolgd.

Kiezen op MP3-cd's

Om een muzieknummer op MP3 te vinden kunt u eerst drukken op ▲ / ▼ tom de gewenste album te selecteren.
Een album kiezen
•Druk herhaaldelijk op ▲ / ▼ of houd de knop ingedrukt totdat het gewenste albumnummer wordt weergegeven.
•Druk, terwijl de speler (tijdelijk) stilstaat, op **▶II** om het afspelen te starten.
→ Het eerste nummer van het gekozen album wordt afgespeeld.

Nuttige tip:
– *Wanneer een programma wordt afgespeeld, is het gebruik van de ▲ of ▼ toetsen uitgeschakeld.*

SELECCIÓN DES DIFFÉRENTES POSSIBILITÉS DE LECTURE – MODE

El modo de reproducción que Vd. ha seleccionado aparece indicado.
1 Pulse **MODE** durante la reproducción las veces que sean necesarias para activar una de las siguientes funciones.
– ↻ **1**: La pista actual se reproducirá repetidamente.
– ↻ **ALL**: repite el CD/ programa entero.
– ↻ **ALBUM** (sólo con CD-MP3): Todas las pistas del álbum actual serán reproducidas repetidamente.
– **SCAN ALL**: Cada pista del disco se reproducirá durante 10 segundos.
– **SCAN ALBUM**: (sólo con CD-MP3): Cada pista en el álbum actual se reproduce durante 10 segundos.
– **SHUFFLE ALL**: Todas las pistas del disco serán reproducidas una vez en orden aleatorio.
– **SHUFFLE** ↻ : Repetir y Aleatorio.
– **SHUFFLE ALBUM**: (sólo con CD-MP3): Todas las pistas del álbum actual serán reproducidas una vez en orden aleatorio.
2 Para regresar al modo de reproducción normal, pulse **MODE** repetidamente hasta que desaparezca la indicación de la pantalla.

Consejos útiles:
– *En modos de reproducción aleatoria (Shuffle), al pulsar ◀◀ se regresa únicamente al inicio de la pista actual.*

PROGRAMACIÓN DE NÚMEROS DE PISTA

Se pueden guardar hasta 64 pistas para reproducirlas en un programa.Una sola pista puede ser guardada más de una vez en el programa.

Para un CD MP3:
1 Cuando el aparato esté detenido, pulse **PROG** para activar la programación.
→ **00 PROG** parpadea
2 Pulse ◀◀ / ▶▶ para seleccionar el álbum deseado.
3 Pulse **PROG** para almacenar el álbum deseado.
→ **001** parpadea para que programe una pista den tro del álbum.
4 Seleccione una pista pulsando ▶▶.
5 Pulse **PROG** para guardar la pista.
→Seleccione y guarde de esta manera todas las pistas que desee.
6 Pulse **PROG** para iniciar la reproducción de las pistas seleccionadas.
→ Comenzará la reproducción y **PROG** aparece.

Para un audio CD:
1 Repita los pasos 1, 4, 5, 6.

Consejos útiles:
– *Durante la programación, si no se realiza ninguna acción en 10 segundos, la programación se detendrá automáticamente.*
– *Si intenta guardar más de 64 pistas, Visualizador: FULL*

Borrado del programa
• Pulse ■.
– una vez en la posición stop
– dos veces durante la reproducción
→Visualizador: CLR .

Consejos útiles:
– *El programa también será borrado si la alimentación eléctrica se interrumpe, si se abre la tapa del CD, o si el equipo se apaga automáticamente.*

RESUME, HOLD

RESUME
Se puede interrumpir la reproducción y continuarla (incluso tras un periodo largo de tiempo) en el punto en que fue interrumpida (RESUME) y se pueden bloquear todos los botones de modo que no se ejecute ninguna acción (HOLD). Use el interruptor deslizante OFF–RESUME– HOLD para estas funciones.

RESUME – continúa desde donde fue interrumpida
1 Coloque el interruptor deslizante en la posición RESUME durante la reproducción para activar RESUME.
→ Aparecerá **RESUME** en la pantalla.
2 Pulse ■ cuando desee detener la reproducción.
3 Pulse **▶II** cuando desee reanudar la reproducción.
→ Aparecerá **RESUME** en la pantalla y continuará la reproducción a partir del punto en que se detuvo.
• Para desactivar la función RESUME, cambie el interruptor deslizante a la posición **OFF**.
→ Desaparece **RESUME**.

HOLD – Bloqueo de todos los botones

Puede bloquear todos los botones del equipo. Cuando pulse alguna tecla, no se ejecutará ninguna acción. Con HOLD activado se puede evitar la activación accidental de otras funciones. Simplemente ajuste el (los) interruptor(es) **HOLD** correspondientes a la posición de activado o desactivado según desee. Por ejemplo:
• Deslice el interruptor **OFF–RESUME–HOLD** a la posición **HOLD** para activar HOLD en el aparato.
→ Visualizador: **HOLd**. Todos los botones están bloqueados. Cuando pulse alguna tecla, no se ejecutará ninguna acción. Si el aparato está apagado, **HOLd** aparecerá mostrado sólo si se pulsa **▶II**.
• Para desactivar la función **HOLD**, cambie el interruptor deslizante a la posición **OFF**.
→ Todos los botones están desbloqueados.

ESP, MODO DE AHORRO DE ENERGÍA

Es posible que usted haya experimentado con un reproductor de CD portátil que la música se haya detenido, por ejemplo, mientras corría. La función de ELECTRONIC **S**ku**P** PROTECTION la protege frente a la pérdida de sonido originada por vibraciones y golpes. Se asegura de esta manera una reproducción continua. **Sin embargo, esta función no protege el equipo frente a daños que pudieran ser originados por caídas!**
En este aparato, ESP está activado por defecto. También puedes desactivar ESP:
• Pulse **ESP**.
→ **ESP** desaparece.
• Pulse **ESP**.
→ **ESP** aparece una vez
ESP activ. → ESP desactiv. → ESP activ.

Consejos útiles:
– *Para un CD-MP3: ESP está siempre activado de manera predeterminada.*

KIEZEN VAN VERSCHILLENDE AFSPEELMOGELIJKHEDEN- MODE

De door u geselecteerde afspeelmodus wordt aangegeven door
1 Druk tijdens de weergave zo vaak als nodig op **MODE** om één van de volgende functies te activeren.
– ↻ **1**: Het huidige nummer wordt steeds opnieuw afgespeeld.
– ↻ **ALL**: De hele CD/het hele programma wordt herhaald.
– ↻ **ALBUM**: (uitsluitend voor MP3-CD's): Alle nummers van het huidige album worden steeds opnieuw afgespeeld.
– **SCAN ALL**: Elke track van de disc wordt gedurende 10 seconden afgespeeld.
– **SCAN ALBUM** (uitsluitend voor MP3-CD's): Elke track van het huidige album wordt gedurende 10 seconden afgespeeld.
– **SHUFFLE ALL**: Alle nummers van de disk worden eenmaal in willekeurige volgorde afgespeeld.
– **SHUFFLE** ↻ : Herhaal en Shuffle.
– **SHUFFLE ALBUM** (uitsluitend voor MP3-CD's): Alle nummers van het huidige album worden eenmaal in willekeurige volgorde afgespeeld.
2 Om naar de normale weergave terug te keren, drukt u verschillende keren op **MODE** tot de displayaanduiding uitgaat.

Nuttige tip:
– *Als u in de modus Shuffle op ◀◀ drukt, keert u terug naar het begin van de huidige track.*

PROGRAMMEREN VAN TITELNUMMERS

U kunt maximaal 64 nummers in een programma opslaan. U kunt hetzelfde nummer meer dan eens in het programma opslaan.

Voor een MP3-CD
1 Zet de schuifschakelaar op RESUME tijdens de weergave om RESUME te activeren.
→ **00 PROG** knipperen
2 Druk op ◀◀ / ▶▶ om het gewenste album te kiezen.
3 Druk op **PROG** om het geselecteerde album op te slaan.
→ **001** knipperen, zodat u een track in het album kunt programmeren.
4 Selecteer een muziekstuk door te drukken op ◀◀ / ▶▶.
5 Druk op **PROG** om het nummer op te slaan.
→ Kies en bewaar alle gewenste nummers op deze manier.
6 Druk op **▶II** om de weergave van de door u gekozen nummers te starten.
→ De weergave begint met **PROG** verschijnt.

Voor een audio-CD:
1 Herhaal stappen 1, 4, 5, 6.

Nuttige tip:
– *Als u tijdens het programmeren niets doet binnen 10 seconden, wordt het programmeren automatisch stopgezet.*
– *Als u meer dan 64 tracks probeert op te slaan, Display: FULL*

Wissen van een programma
• Door tweemaal op ■ te drukken tijdens het afspelen of eenmaal in de stopstand.
→ Display: CLR .

Nuttige tip:
– *Het programma wordt ook gewist als de stroomtoevoer wordt onderbroken, het deksel van de CD-speler opengaat of de speler automatisch uitschakelt.*

RESUME, HOLD

RESUME
U kunt de weergave onderbreken en (zelfs na langere tijd) vervolgen vanaf de plaats waar de weergave stopte (RESUME) en u kunt alle knoppen van de speler vergrendelen om alle functies te blokkeren (HOLD). Gebruik hiervoor de schuifschakelaar OFF-RESUME-HOLD.

RESUME – vervolgen vanaf de plaats waar u stopte
1 Zet de schuifschakelaar op RESUME tijdens de weergave om RESUME te activeren.
→ **RESUME** wordt weergegeven.
2 Druk op ■ telkens u de weergave wilt stoppen.
3 Druk op **▶II** telkens u de weergave wilt hervatten.
→ **RESUME** wordt weergegeven en de weergave gaat verder vanaf het punt waar u ze had stopgezet.
• Om RESUME te inactiveren, zet u de schuifschakelaar op **OFF**.
→ **RESUME** gaat uit.

HOLD – Bloqueo de todos los botones
U kunt alle toetsen van het toestel blokkeren. Als u nu op een toets drukt, gebeurt er niets. Met HOLD voorkomt u onverhoedse werking van andere functies. Plaats de desbetreffende **HOLD**-schuifregelaar(s) in de gewenste aan- of uit-stand van **HOLD**. Bijvoorbeeld:
• Plaats de **OFF–RESUME–HOLD** -schuifregelaar in de stand **HOLD** om HOLD op het apparaat in te schakelen.
→ Display: **HOLd**. Alle toetsen zijn vergrendeld. Als u nu op een toets drukt, gebeurt er niets. Wanneer het apparaat wordt uitgeschakeld, wordt **HOLd** slechts eenmaal weergegeven wanneer **▶II** wordt ingedrukt.
• Om HOLD te inactiveren, zet u de schuifschakelaar op **OFF**.
→ Alle toetsen zijn ontgrendeld.

ESP / ENERGIEBESPARENDE STAND

The Met een gebruiksklijke draagbare CD-speler kan het gebeuren dat de muziek stopt, bijv. als u aan het jogging bent. De ELECTRONIC **S**ku**P** PROTECTION beschermt tegen geluidsverlies dat door trillingen en stoten wordt veroorzaakt. Een permanente weergave is hierdoor gegarandeerd. Het beschermt het toestel echter niet tegen **beschadigingen** die ontstaan als u het **laat vallen**!

Op dit apparaat is ESP standaard ingeschakeld. Je kunt ESP ook uitschakelen.
• Druk op **ESP**
→ **ESP** verdwijnt.
• Druk op **ESP**.
→ **ESP** verschijnt eenmaal in het display.
ESP aan → ESP uit → ESP aan

Nuttige tip:
– *Voor een MP3-CD: ESP is standaard ingeschakeld.*

NOTES

RADIO FM

Antenas

El cable del auricular se usa como antena de FM.
Si fuese necesario, muévala para obtener la recepción más óptima.

MEMORIZACIÓN DE LAS EMISORAS DE RADIO

Puede almacenar hasta 30 emisoras de radio (1-30).
1 Sintonice la emisora de radio que desee y pulse **PROG**.
2 Pulse ▲ o ▼, repetidamente si fuese necesario, para seleccionar el número que desee asignar a esta emisora de radio.
3 Pulse **PROG** mientras parpadea **PROG** para confirmar que se ha memorizado.
→ Aparecerán la banda de frecuencias y el número de preselección de la emisora memorizada.
4 Memorice todas las emisoras que desee de esta forma.

Sintonización de una emisora de radio memorizada
1 Pulse **FM** para encender la radio.
2 Pulse ▲ o ▼ una vez o más para encontrar tu emisora presintonizada.
→ La radio comenzará a reproducirse. Aparecerán la banda de frecuencias y el número de preselección de la estación memorizada.

RADIO FM

Puede sintonizar cualquier emisora de FM de forma automática o manual.
Pulse **FM** para encender la radio.

Sintonización automática de emisoras de radio
1 Mantenga pulsadas ▲ o ▼ durante 1 segundo como mínimo.
→ La radio sintonizará una emisora con la potencia suficiente y la radio comenzará a reproducirse. La banda de frecuencias y la frecuencia actuales.
2 Repita la búsqueda hasta encontrar la emisora de radio que desee.

Sintonización manual de emisoras de radio
1 Mantenga pulsadas ◀◀ o ▶▶.
2 Suelte ◀◀ o ▶▶ y pulse brevemente de nuevo ◀◀ o ▶▶ cuando esté cerca de la frecuencia que desee.
3 Pulse brevemente ◀◀ o ▶▶ repetidamente hasta alcanzar la frecuencia deseada.
→ La radio empezará a reproducirse. Se mostrarán la banda de frecuencias y la frecuencia actuales.
• Para cambiar de la reproducción de la radio a la del CD, pulse **▶II**.
• Pulse ■ para apagar la radio.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

ADVERTENCIA: *Bajo ninguna circunstancia intente reparar el equipo Ud. mismo, anularía la garantía. Si se produce un fallo, comprobar en primer lugar los puntos listados a continuación antes de llevar el equipo a reparar.Si el usuario no es capaz de resolver un problema mediante el seguimiento de estas ayudas, debe consultar al comercio distribuidor o centro de servicio.*

El reproductor de CD no tiene corriente o la reproducción no se inicia
• Compruebe que sus pilas no están agotadas, que estén colocadas correctamente y que las espigas de contacto estén limpias.
• Es posible que la conexión del adaptador esté floja. Conéctela bien.
• *Para utilizarlo en el automóvil*, compruebe que el motor esté encendido. Compruebe también las pilas del reproductor.
• Compruebe que el CD esté limpio y colocado correctamente (con el lado de la etiqueta hacia arriba).
• Si la lente se ha empañado, espere unos minutos a que se desempañe.
• El CD-RW (CD-R) no se grabó correctamente. Utilice FINALIZE en su grabadora de CD.
• Asegúrese de que el CD no está codificado con tecnologías de protección de los derechos de autor, ya que algunos no cumplen el estándar de disco compacto.

La indicación HOLd está encendida y /o no hay ninguna reacción a los mandos
• Si HOLD está activada, desactívela.
• Descarga electrostática. Desconecte la corriente o retire las pilas durante unos segundos.

El archivo de música no se reproduce
• Asegúrese de que los nombres de los archivos de MP3 terminen con .mp3.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Se pierden directorios en el CD MP3
• Asegúrese de que el número total de archivos y álbums en su CD MP3 no sobrepasa 350.
• Sólo se mostrarán álbums con archivos MP3.

El CD salta pistas
• El CD está dañado o sucio. Cambie o limpie el CD.
• resume, shuffle o program está activada. Desactive la que esté activada.

La música salta o el sonido chasquea cuando reproduce un archivo MP3
• Reproduzca el archivo de música en su ordenador. Si el problema persiste, codifique la pista de audio de nuevo y cree un nuevo CD-ROM.

No hay sonido o éste es de mala calidad.
• Es posible que el modo de pausa (PAUSE) esté activado. Pulse **▶II**.
• Conexiones flojas, incorrectas o sucias. Compruebe las conexiones y limpíelas.
• Quizás el volumen no está ajustado correctamente. Ajústelo.
• Asegúrese de que el CD no está codificado con tecnologías de protección de los derechos de autor, ya que algunos no cumplen el estándar de disco compacto.

ATENCIÓN
El uso de mandos o ajustes o la ejecucci ón de m étodos que no sean los aquí descritos puede ocasionar peligro de exposición a radiación.

FM-TUNER

Antenas

De hoofdtelefoondraad wordt gebruikt als FM-antenne. Deze draad indien nodig verplaatsen voor een optimale ontvangst.

Radiozenders opslaan
Er kunnen maximaal 30 radiostations in het geheugen worden bewaard (1-30).
1 Stem af op een gewenste radiozender en druk op **PROG**.
2 Druk indien nodig meermaals op ▲, ▼ om het nummer te selecteren dat aan deze radiozender moet worden toegekend.
3